

СЕМИОЗИС ИКОНИЧНОСТИ В ЕСТЕСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЭРГОНИМОВ ГОРОДА МОСКВЫ)

И.М. Петрова, Л.Г. Викулова

Московский городской педагогический университет, г. Москва, Россия

Статья посвящена рассмотрению семиозиса знака естественного языка в соответствии с концепцией Ч. Пирса о триединстве *объекта – знака – интерпретанта*, где существование и функционирование знака возможно только в процессе деятельности интерпретанта – перевод, истолкование и пр. Исследование вопроса о семиозисе языкового знака проводится на материале эргонимов города Москвы, которые выступают в качестве знаков иконического характера семиотического пространства городской среды. Особенностью предложенного подхода является попытка систематизации эргонимов, номинирующих кафе, рестораны и другие публичные пространства с позиции типа иконического знака. Методология предпринятого исследования строится на выделении двух типов иконичности: образной и схематической. Использование компонентного и синтаксического анализов позволило установить особенности языковой реализации иконического знака каждого типа, тогда как метод анализа когнитивных метафор применялся для выявления интерпретационного потенциала данного знака. В результате проведенного исследования было установлено, что сложные формы знакового кодирования осуществляются на основе иконичности схематического типа, позволяющей активировать процесс когнитивной метафоризации. Анализ эмпирического материала показал, что образная иконичность звукоподражательного характера имеет большой потенциал в номинации эргонимов, поскольку позволяет ускорить процесс коммуникации, однако в силу ограниченности звукоподражательных элементов в языке таких номинаций немного. Наиболее продуктивным типом иконичности при номинации эргонимов выступает схематическая иконичность семантического типа, которая порождает когнитивную метафору, активизирующую деятельность интерпретанта. Установлено, что синтаксическая структура знака схематической иконичности, отражающая последовательность событий, выступает фактором, влияющим на использование структуры в номинации эргонимов.

Ключевые слова: семиозис, языковой знак, иконичность, типы иконичности, образная иконичность, схематическая иконичность, городское пространство, эргоним

Введение

Иконичность (*iconicity, iconism*) восходит к слову *икона – знак*, который в контексте семиотики означает изображение, в определенной степени отражающее ситуацию, концепцию или объект реального мира. Следовательно, фотографии, рисунки, дорожные знаки (в более схематичном виде) или жесты можно рассматривать с позиций иконичности. Аналогичным образом системы письма могут быть признаны иконическими (например, рунический алфавит и, в какой-то степени, древнеегипетские или китайские иероглифы). Проблема иконичности давно привлекает внимание ученых, в частности, отмечается, что иконическое кодирование обозначалось латинским термином *ordo naturalis* (естественный порядок), а не-иконическое – термином *ordo artificialis* (искусственный порядок).

В 1965 году лингвист Р. Якобсон опубликовал статью «В поисках сущности языка» (“*Quest for the essence of language*”), которая положила начало изучению иконичности в языке [13]. Р. Якобсон заново открыл эпохальное значение семиотической работы философа Ч. Пирса, разработавшего типологию языковых знаков, куда вошли такие

элементы, как иконы – изображения, индексы и символы. Знаки, имеющие иконическую природу, – это знаки, которые обладают качествами, напоминающими качества представляемых объектов, и вызывают аналогичные ощущения в уме. Знаки-индексы являются результатом причинно-следственных операций, позволяющих декодировать такой знак. Знаки-символы имеют конвенциональную природу и не обладают явно выраженной мотивированностью. Семиозис знака рассматривался Ч. Пирсом в контексте триединства *объект – знак – интерпретант*, где существование и функционирование знака возможно только в процессе деятельности интерпретанта за счет перевода, истолкования и пр. Как следствие, каждый знак способен бесконечно порождать интерпретанты, что делает процесс интерпретации знака безграничным.

Несколько другой подход к семиозису знака предложил американский семиотик Ч. Моррис, определявший семиозис как процесс, в котором нечто функционирует как знак, и выделявший три аспекта семиотического анализа: семантический, синтаксический и прагматический.

Таким образом, рассматривая семиозис иконичности естественного языка, мы опираемся на

Реализация образной и схематической иконичности в языке

| Образная иконичность | | |
|---------------------------|-----------------------------|---|
| Знак | <i>Мяу</i> | Прямое сходство в звуке/форме |
| Означает | Звук, создаваемый кошкой | |
| Схематическая иконичность | | |
| Знак | <i>Veni, vidi, vici</i> | Горизонтальные отношения на уровне знака и горизонтальные отношения на уровне означаемого |
| Означает | Событие – событие – событие | |

понимание этого явления, предложенного Ч. Пирсом, а процессы функционирования языкового знака рассматриваем в системе семиотического анализа Ч. Морриса.

Цель статьи

Цель данной работы – изучить формы иконической реализации языкового знака в естественном языке с позиций когнитивной лингвистики. Для достижения поставленной цели необходимо решить несколько исследовательских задач:

- 1) установить формы реализации иконичности языкового знака на уровне слова и словосочетания;
- 2) выявить потенциал предложения как иконического знака;
- 3) рассмотреть процесс семиозиса языковых знаков, обозначающих объекты городской среды.

Обзор литературы

Проблемой иконичности языкового знака занимались многие лингвисты, начиная со словоцентрического понимания этого явления и заканчивая рассмотрением иконичности в синтаксисе. Так, существуют фоносемантические и семиотические исследования языка, которые концентрируют внимание на связи звука и значения [12, 14, 15]. Однако не все исследователи рассматривали иконичность как неотъемлемую часть языковой системы. Например, иконичность не входит в концепцию генеративной грамматики, поскольку, согласно этой теории, структура грамматической системы языка отражает определенные характеристики человеческого ума, а не свойства окружающей реальности, тогда как представители когнитивного направления считали, что иконичность сопряжена с реализацией определенных когнитивных процедур, например, принципов экономии в языке, обобщения и объединения. Частично согласимся с позицией генеративистов относительно того, что структура грамматической системы связана с характеристиками человеческого ума, но при этом учитываем и воззрения когнитивистов, которые рассматривают иконичность в контексте функционирования указанных выше принципов языка, поскольку они позволяют схематично представлять информацию. Отметим, что под схематичным воплощением информации понимается концепт, представленный некоторой обобщенной пространственно-графической или контурной схемой [9, с. 53].

Таким образом, на современном этапе развития лингвистики явление иконичности связывают не только со звуко-символической связью, но и с более сложными отношениями знака и значения.

Интересным представляется подход к иконичности, изложенный в работе голландского лингвиста Ольги Фишер, которая разграничивает *образную иконичность* (imagic iconicity) и *диаграмматическую* или *схематическую иконичность*¹ (diagrammatic iconicity). В образной иконичности существует прямое, однозначное отношение между знаком и означаемым, и это отношение иконическое, тогда как в схематической иконичности такая прямая вертикальная связь отсутствует, при этом наблюдается иконическая связь между горизонтальными отношениями на уровне знака и горизонтальными отношениями на уровне означаемого [12]. В таблице представлено, как реализуется образная и схематическая иконичность.

Полагаем, что иконичность в разных формах ее реализации можно описать в рамках когнитивной лингвистики, поскольку объяснение явлений в ней исходит из признания того факта, что языковые структуры являются своего рода трансляторами когнитивного осмысления окружающей действительности.

Методы исследования

Исследование реализации форм иконичности в естественном языке проводится на основе семиотического подхода, при котором языковые единицы рассматриваются как знаки семиотической системы. При анализе знаков схематической иконичности используются компонентный и синтаксический анализ, а также метод анализа когнитивных метафор. В рамках данной работы рассматриваются типы иконичности, выделенные О. Фишер [12].

Материалом исследования служит дискурс городского пространства, охватывающий различные стороны взаимодействия основных участников данной среды и обладающий определенными речевыми характеристиками, которые позволяют транслировать информационные потоки городских сообществ [5]. Городская среда в этом типе дискурса выступает в качестве «коммуникативного гетерогенного символического пространства», служащего платформой пересечения ключевых се-

¹ Вариант перевода термина diagrammatic iconicity термином *схематическая иконичность* представляется нам более точным (Инна Петрова, Лариса Викулова).

миотических кодов культуры и поведения [8], а также идеологически мотивированных дискурсивных практик [7, 10].

Источником эмпирического материала послужил сайт справочного издания *Желтые страницы*², где представлены все организации города Москвы в алфавитном порядке. Для практического анализа был отобран список из 50 номинаций, отражающих типичные случаи реализации иконичности. В данный список вошли названия не только кафе и ресторанов, но также магазинов и других заведений, отличающиеся особым типом иконичности в своей номинации. В данный список не были включены названия, содержащие элементы в латинской графике, поскольку они представляют собой вид концептуального заимствования, которое может отклоняться в своем прототипическом значении в условиях данного топоса.

В качестве **объекта** исследования используются названия городских учреждений и организаций, в частности, анализируются названия кафе, ресторанов и других заведений гастрономической и маркетинговой среды современного города на предмет реализации принципа иконичности в языке. Такая ономастическая лексика относится к классу эргонимов и неизменно вызывает интерес у современных исследователей эргонимии [1, 4, 11]. Исследование языкового знака с позиции иконичности представляется важным для решения проблемы лингвогеографического моделирования образа современного мегаполиса, особенно в переводческой практике [3].

Продемонстрируем анализ эргонима с позиции семиозиса иконичности на примере анализа названия заведения общественного питания, например, сети кафе в г. Москве под названием *Му-му*. В данном случае номинация представляет собой реализацию образной иконичности, построенной по принципу звукоподражания, сопровождающегося сложным метафорическим переносом, а именно: звук, издаваемый коровой, которая считалась символом благосостояния в русской культуре, что отражено в ряде поговорок, например, *Была бы коровушка, будет и молочко*, *Будет корова – будет и подошник*, *Если есть за коровой уход, от коровы получишь доход*³ и др. Таким образом, мы имеем знак звукоподражательной природы, который означает животное, ассоциируемое с благосостоянием, сам знак имеет интерпретанту, ограниченную реальным объектом – местом принятия пищи.

Рассмотрим еще один пример анализа эргонима с позиции иконичности языкового знака. Известная сеть ресторанов быстрого питания *Макдональдс* была переименована в России во *Вкусно* –

и точка. Создание этого знака построено на основе биномиальной реляторной структуры – знака схематической иконичности, типа *вкусно и просто* или *вкусно и быстро*, при этом приоритетность одного из элементов структуры определяется его позиционированием в первой позиции – позиции когнитивного фокусирования [6]. Исходная структура была трансформирована, в результате чего в схему знака был введен элемент другого порядка, а именно другая часть речи: *вкусно* – наречие, *точка* – существительное. В результате получилась гибридная реляторная структура, которая объединяет, казалось бы, несовместимые элементы и тем самым фиксирует внимание публики.

Результаты и дискуссия

Проведенный анализ практического материала позволил выделить группы наименований эргонимов, которые построены по принципу иконичности. Практически все типы иконичности, предложенные О. Фишер, наблюдаются в эмпирическом материале, при этом было выявлено неравномерное распределение отобранных единиц по типам иконичности. Распределение эмпирического материала по типам иконичности выглядит следующим образом. Наибольшее количество единиц наблюдается в случае схематической иконичности, построенной на основе семантической метафоризации (78 %); образная иконичность проявляется в номинациях, построенных на звукоподражательной основе (12 %), тогда как случаи структурной схематической иконичности реализуются в номинациях, построенных на основе последовательности элементов и событий (10 %). Рассмотрим подробнее семиозис иконичности языковых знаков в номинации эргонимов.

Анализ исследуемого материала показал, что наиболее многочисленной группой являются наименования, построенные на основе схематической иконичности или иконичности диаграмм. Как отмечает Н.В. Дрожжих, особенность диаграмм заключается в наличии определенного сходства между элементами схематического знака и частями обозначаемого объекта [2]. Такие номинации включают элемент объекта, например, предметы: *Тарелка*, *Грабли*, *Валенок*, *Скалка* или продукты: *Пончики*, *Хлеб*, *Молоко* и др. В этом случае иконическое кодирование означающего связано с означаемым. Иконические знаки такого типа имеют тенденцию к проявлению **множественности**, т. е. к включению нескольких предметов, например, *Две палочки*, *Три ерша* и др., что свидетельствует об их семантической усложненности, которая зримо кодируется более протяженной формой.

Номинации, состоящие из одного элемента, могут кодировать означаемое посредством когнитивных метафор. Эта группа достаточно обширна, поскольку процесс метафоризации осуществляется

² Сайт справочного издания «Желтые страницы» <https://msk.yr.ru/> (дата обращения: 27.01.2022).

³ <https://kupidonia.ru/poslovitsy/russkie-poslovitsy-ipogovorki-o-korove>.

несколькими путями, например, наименования, построенные на основе соотносительности с животными: *Чайка*, *Черная кошка* и др. При этом кодирование протяженности осуществляется за счет добавления определения, например, название ресторана *Сытый Лось*.

Наименования в сфере гастрономии, где присутствуют названия прецедентного типа, отсылающие к известному нарративу, построены на основе соотносительности с выдающимися личностями или героями художественных произведений, например, *Есенин*, *Черчилль* или *Обломов*, *Тарас Бульба*, и составляют достаточно большую группу в исследуемом материале. Думается, что использование прецедентных имен служит знаком, который порождает целый ряд интерпретаций. Популярность данного типа наименований является доказательством эффективности использования такого типа иконичности, который позволяет породить множество интерпретаций знака.

Следующую группу составляют номинации, в основу процесса метафоризации которых положен компонент локализации. При этом наблюдаем единицы как с прямым указанием географического объекта, например, *Аджис Абеба*, *Москва*, так и с опосредованной локализацией, например, *У Пальча*, *У Покровских Ворот*, *У Гоголя*. Как видно из приведенных примеров, локализация сопровождается семантическим кодированием, когда указывается лицо (например, *Гоголь*), которое выступает иконическим обозначением, например, памятника, демонстрируя тем самым переплетение интертекстов и прецедентных феноменов в городском ландшафте.

Схематическая иконичность реализуется в системе синтаксиса в мотивированной последовательности элементов. В рамках данного исследования был выявлен ряд номинаций эргонимов, построенных по данному принципу, например, *Красное и белое*, *Бобры и Утки*, *Сова и Топор* и др. Полагаем, что использование порядка следования элементов и сочетание элементов из разных семантических полей создает нетипичный знак, который «цепляет» внимание адресата.

Отметим, что синтаксическая структура знака может иконически отражать последовательность действий или событий, как, например, в классической фразе, выраженной простым предложением, *Veni, vidi, vici – Пришел, увидел, победил* или в сложном предложении и его придаточных. Данный принцип реализации иконичности находит свое воплощение и в исследуемом материале, например, в наименовании заведений *Мама, я на паре*, *Дорогая, я перезвоню*. В данных примерах присутствует констатация факта и обращенность в будущее. Более того, встречаются примеры, где фиксируется только факт: *Москва гостям не верит*, который является аллюзией на прецедентное наименование, а именно фильм «Москва слезам не верит», что демонстрирует переплетение интер-

текстов. Таким образом, схематическая иконичность, реализованная в порядке следования элементов знака, может иметь разную структуру и организацию.

Примеры образной иконичности, построенные на звукоподражательной основе: *Му-му*, *Tu-tu.ru*, *Bla-Bla-Car*, интернет-магазин дверей *Тук Тук* и др., – составили вторую по численности группу анализируемых единиц. Не все приведенные наименования являются непосредственными эргонимами, но они включены в сферу городского пространства в силу своей функциональности и отражают использование принципа экономии в языке за счет иконичности языкового знака, например, *Я поеду на Бла Бла Кар, потому что: самолет туда не летает, на поезде и в автобусе меня укачивает, только на машине*⁴.

Таким образом, рассмотрев наименования гастрономической и маркетинговой среды современного города, можно сделать вывод о том, что данные наименования представляют собой знаки, построенные на основе разных типов иконичности, начиная от звукоподражательных моделей до более сложных моделей схематической иконичности.

Заключение

Проведенное исследование языковых единиц, функционирующих в дискурсе городского пространства, на предмет их иконической природы показало, что эргонимы являются иконическими знаками разного типа. Особенностью исследованного материала явилось то, что он позволил установить, какой тип иконичности превалирует в номинациях элементов городского пространства. Анализ показал, что наблюдается тенденция к использованию сложных форм кодирования, построенных на когнитивной метафоризации, что является результатом проявления схематической иконичности семантического типа. Образная иконичность звукоподражательного характера имеет большой потенциал в номинации эргонимов, поскольку позволяет ускорить процесс коммуникации. Но в силу ограниченности звукоподражательных элементов в языке такая иконичность не имеет решающего значения в системе номинации эргонимов. Структурный тип схематической иконичности также реализуется в номинациях эргонимов в открытом городском пространстве Москвы.

Думается, что обращение к особенностям языковых знаков городской среды с позиции семиотического и когнитивного подходов может стать основой для дальнейших изысканий коммуникативных особенностей городского пространства.

⁴ Сайт интернет-службы вопросов и ответов «Ответы Mail.ru» <https://otvet.mail.ru/question/215437083> (дата обращения: 27.01.2023).

Литература

1. Вепрева, И.Т. Современный эргонимикон: в поиске новых форм выражения / И.Т. Вепрева // Вопросы ономастики. – 2019. – Т. 16, № 4. – С. 168–179. DOI: 10.15826/vopr_onom.2019.16.4.051
2. Дрожацих, Н.В. Синергетическая модель интеграции иконических единиц разных уровней. Дiachрония / Н.В. Дрожацих. – Тюмень: Изд-во Тюменского гос. ун-та, 2006. – 254 с. – https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_bibl_979966 (дата обращения: 18.11.2022).
3. Зоц, И.В. Проблемные «зоны» современной урбанистики в глобальном пространстве: транслитерация урбанонимов / И.В. Зоц, О.А. Сулейманова // Вопросы ономастики. – 2019. – Т. 4, № 16. – С. 135–150. DOI: 10.15826/vopr_onom.2019.16.4.049
4. Коростылева, И.С. Специфика эргонимов ресторанного бизнеса (на примере названий ресторанов г. Москвы) / И.С. Коростылева, Л.В. Ковалева // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2019. – Т. 2, № 33. – С. 31–37. – [https://cchgeu.ru/upload/science/nauchnye-izdaniya/lingvistika-i-mezhkulturnaya-kommunikatsiya/AB%20\(33\).pdf](https://cchgeu.ru/upload/science/nauchnye-izdaniya/lingvistika-i-mezhkulturnaya-kommunikatsiya/AB%20(33).pdf) (дата обращения: 18.11.2022).
5. Оводова, С.Н. «Город» в огне: анализ урбанистического дискурса методикой когнитивно-социологической (социолингвокогнитивной) дифференциации / С.Н. Оводова, А.Ю. Жигунов // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2020. – Т. 2, № 27. – С. 97–101. – [https://vestnik-omgpu.ru/volume/2020-2-27/vestnik_2\(27\)2020_97-101.pdf](https://vestnik-omgpu.ru/volume/2020-2-27/vestnik_2(27)2020_97-101.pdf) (дата обращения: 18.11.2022).
6. Петрова, И.М. Механизм когнитивного фокусирования (на примере реляторных структур русского и английского языков) / И.М. Петрова. – М.: Языки Народов Мира, 2020. – 185 с. – <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44562736> (дата обращения: 18.11.2022).
7. Разливинская, Н.А. Коммеморативные практики в дискурсивном пространстве города: историко-политический аспект / Н.А. Разливинская, И.В. Тивьяева // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2021. – № 4. – С. 104–113. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-4-104-113
8. Серебренникова, Е.Ф. Городское пространство как новая коммуникативная среда эпохи глобализации / Е.Ф. Серебренникова, Л.Г. Викулова // Языковая политика и языковые конфликты в современном мире. – М.: Тезаурус, 2014. – С. 302–309. – https://iling-ran.ru/library/sociolingva/2014_language_policy.pdf (дата обращения: 18.11.2022).
9. Сулейманова, О.А. Принципы и методы лингвистических исследований / О.А. Сулейманова, М.А. Фомина, И.В. Тивьяева. – М.: Языки Народов Мира, 2020. – 352 с. – https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=445226&pubrole=100&show_refs=1&show_option=0 (дата обращения: 18.11.2022).
10. Тивьяева, И.В. Языковое моделирование памяти города: данные контент-анализа мемориальных табличек Москвы и Лондона / И.В. Тивьяева, Т.Д. Никитина // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – 2022. – № 1 (53). – С. 28–41. DOI: 10.36622/VSTU.2022.91.44.002
11. Юдина, Н.В. Функции русскоязычных эргонимов и особенности креативного нейминга в профессиональном дискурсе XXI века / Н.В. Юдина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2020. – № 1. – С. 69–77. DOI: 10.20916/1812-3228-2020-1-69-77
12. Fischer, O. Iconicity in Language and Literature. Language Innovation and Language Change / O. Fischer // Neuphilologische Mitteilungen. – 1997. – Vol. 98. – P. 63–87. – https://pure.uva.nl/ws/files/3232869/3428_139202.pdf (дата обращения: 18.11.2022).
13. Jakobson, R. Quest for the Essence of Language / R. Jakobson // Diogenes. – 1965. – Vol. 13 (51). – P. 21–37. DOI: 10.1177/039219216501305103
14. Johansson, N.E. The typology of sound symbolism: Defining macro-concepts via their semantic and phonetic features / N.E. Johansson, A. Anikin, G. Carling, A. Holmer // Linguistic Typology. – 2020. – Vol. 24 (2). – P. 253–310. DOI: 10.1515/lingty-2020-2034
15. Slonimska, A. The role of iconicity and simultaneity for efficient communication: The case of Italian Sign Language (LIS) / A. Slonimska, A. Özyürek, O. Capirci // Cognition. – 2020. – Vol. 200. – P. 104246. DOI: 10.1016/j.cognition.2020.104246

Петрова Инна Михайловна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры методики обучения английскому языку и деловой коммуникации Института иностранных языков, Московский городской педагогический университет (Москва), miinna@yandex.ru.

Викулова Лариса Георгиевна, доктор филологических наук, профессор, заместитель директора Института иностранных языков, Московский городской педагогический университет (Москва), vikulovalg@mail.ru.

Поступила в редакцию 15 января 2023 г.

SEMIOSIS OF ICONICITY IN NATURAL LANGUAGE (ON THE MATERIAL OF ERGONYMS OF MOSCOW)

I.M. Petrova, miinna@yandex.ru

L.G. Vikulova, vikulovalg@mail.ru

Moscow City University, Moscow, Russia Federation

The paper discusses the semiosis of the sign of the natural language in accordance with the concept of Ch. Peirce on the trinity of the object – sign – interpreter. The existence and functioning of the sign are possible only in the process of the performer's activity – translation, interpretation, etc. The present study of the semiosis of a language sign is carried out on the material of ergonyms of the city of Moscow, which act as signs of the iconic nature in the semiotic space of the urban environment. A feature of the proposed approach is an attempt to systematize ergonyms nominating coffee, restaurants and other public spaces from the position of an iconic sign type. The methodology of the undertaken research is based on the identification of two types of iconicity, namely, imagic and diagrammatic types. To establish the features of the language implementation of the iconic sign of each type, we used the component and syntactic analyses. To identify the interpretive potential of the sign, the analysis of cognitive metaphors was used. As a result of the conducted research, it has been found that complex forms of sign coding are carried out on the basis of diagrammatic iconicity, which activates the process of cognitive metaphorization. The data analysis has shown that the imagic iconicity of onomatopoeic nature has a great potential in the ergonym nomination, since it allows speeding up the communication process. However, due to the limitations of onomatopoeic items in the language, there are few nominations of this kind. The most productive type of iconicity in ergonym nomination is diagrammatic iconicity of the semantic type, which generates cognitive metaphors that activate the performer's activity. It has been established that the syntactic structure of the sign of diagrammatic iconicity, reflecting the sequence of events, acts as a factor influencing the use of the structure in the nomination of ergonyms.

Keywords: semiosis, language sign, iconicity, types of iconicity, imagic iconicity, diagrammatic iconicity, urban space, ergonym

References

1. Vepreva I.T. Modern Russian ergonymy: in search for new forms. *Problems of onomastics*, 2019, vol. 16, no. 4, pp. 168–179. (in Russ.) DOI: 10.15826/vopr_onom.2019.16.4.051
2. Drozhashchikh N.V. *Sinergeticheskaya model' integratsii ikonicheskikh edinit raznykh urovney. Diakhroniya* [Synergetic model of integration of iconic units of different levels. Diachrony]. Tyumen, 2006. 254 p. Available at: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_bibl_979966 (accessed 18.11.2022).
3. Zots I.V., Suleimanova O.A. Problematic “zones” of modern urbanism in the global space: transliteration of urbanonyms. *Problems of onomastics*. 2019, vol. 4, no. 16, pp. 135–150. (in Russ.) DOI: 10.15826/vopr_onom.2019.16.4.049
4. Korostyleva I.S., Kovaleva L.V. Specifics of ergonyms of the restaurant business (on the example of the names of restaurants in Moscow). *Topical issues of modern philology and journalism*, 2019, vol. 2, no. 33, pp. 31–37. (in Russ.) Available at: [https://cchgeu.ru/upload/science/nauchnye-izdaniya/lingvistika-i-mezhkulturnaya-kommunikatsiya/AB%20\(33\).pdf](https://cchgeu.ru/upload/science/nauchnye-izdaniya/lingvistika-i-mezhkulturnaya-kommunikatsiya/AB%20(33).pdf) (accessed 18.11.2022).
5. Ovodova S.N., Zhigunov A.Yu. “The city” on fire: analysis of urban discourse by the method of cognitive-sociological (sociolinguocognitive) differentiation. *Bulletin of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian studies*, 2020, vol. 2, no. 27, pp. 97–101. (in Russ.) Available at: [https://vestnik-omgpu.ru/volume/2020-2-27/vestnik_2\(27\)2020_97-101.pdf](https://vestnik-omgpu.ru/volume/2020-2-27/vestnik_2(27)2020_97-101.pdf) (accessed 18.11.2022).
6. Petrova I.M. *Mekhanizm kognitivnogo fokusirovaniya (na primere relyatornykh struktur russkogo i angliyskogo yazykov)* [The mechanism of cognitive focusing (on the material of the relator structures of Russian and English)]. Moscow, Yazyki Narodov Mira Publ., 2020. 185 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44562736> (accessed 18.11.2022).
7. Razlivinskaya N.A., Tivyaeva I.V. Commemorative practices in the discursive space of the city: historical and political aspect. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, 2021, no. 4, pp. 104–113. (in Russ.) DOI: 10.29025/2079-6021-2021-4-104-113
8. Serebrennikova E.F., Vikulova L.G. Urban space as a new communicative environment of the era of globalization. In: *Language policy and language conflicts in the modern world*. Moscow, Tezaurus Publ., 2014, pp. 302–309. (in Russ.) Available at: https://iling-ran.ru/library/sociolingva/2014_language_policy.pdf (accessed 18.11.2022).

9. Suleimanova O.A., Fomina M.A., Tivyaeva I.V. *Printsipy i metody lingvisticheskikh issledovaniy* [Principles and methods of linguistic research]. Moscow, Yazyki Narodov Mira Publ., 2020. 352 p. Available at: https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=445226&pubrole=100&show_refs=1&show_option=0 (accessed 18.11.2022).

10. Tivyaeva I.V., Nikitina T.D. Language modeling of the memory of the city: data from the content analysis of memorial plaques in Moscow and London. *Modern linguistic and methodological-didactic research*, 2022, no. 1 (53), pp. 28–41. (in Russ.) DOI: 10.36622/VSTU.2022.91.44.002

11. Yudina N.V. Functions of Russian-language ergonyms and features of creative naming in the professional discourse of the XXI century. *Issues of cognitive linguistics*, 2020, no. 1, pp. 69–77. (in Russ.) DOI: 10.20916/1812-3228-2020-1-69-77

12. Fischer O. Iconicity in Language and Literature. Language Innovation and Language Change. *Neuphilologische Mitteilungen*, 1997, vol. 98, pp. 63–87. Available at: https://pure.uva.nl/ws/files/3232869/3428_139202.pdf (accessed 18.11.2022).

13. Jakobson R. Quest for the Essence of Language. *Diogenes*, 1965, vol. 13 (51), pp. 21–37. DOI: 10.1177/039219216501305103

14. Johansson N.E., Anikin A., Carling G., Holmer A. The typology of sound symbolism: Defining macro-concepts via their semantic and phonetic features. *Linguistic Typology*, 2020, vol. 24 (2), pp. 253–310. DOI: 10.1515/lingty-2020-2034

15. Slonimska A., Özyürek A., Capirci O. The role of iconicity and simultaneity for efficient communication: The case of Italian Sign Language (LIS). *Cognition*, 2020, vol. 200, p. 104246. DOI: 10.1016/j.cognition.2020.104246

Inna M. Petrova, Doctor of Philology, Assistant professor, professor of the Department of Methods of Teaching English and Business Communication, Institute of Foreign Languages, Moscow City University (Moscow), miinna@yandex.ru.

Larisa G. Vikulova, Doctor of Philology, professor, deputy director of the Institute of Foreign Languages, Moscow City University (Moscow), vikulovalg@mail.ru.

Received 15 January 2023

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Петрова, И.М. Семиозис иконичности в естественном языке (на материале эргонимов города Москвы) / И.М. Петрова, Л.Г. Викулова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2023. – Т. 20, № 2. – С. 38–44. DOI: 10.14529/ling230206

FOR CITATION

Petrova I.M., Vikulova L.G. Semiosis of iconicity in natural language (on the material of ergonyms of Moscow). *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2023, vol. 20, no. 2, pp. 38–44. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling230206
